

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

2025 年度經文

約翰福音 13:34-35

34 我賜給你們一條新命令，乃是
叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，
你們也要怎樣相愛。

35 你們若有彼此相愛的心，眾人
因此就認出你們是我的門徒了。

2025 Annual Theme Bible Verses

John 13:34-35

34 A new commandment I give to you, that you **love one another**: just as I have loved you, you also are to **love one another**.

35 By this all people will know that you are my disciples, if you have **love for one another**.”

Call to Worship

宣召

路加福音 4:18-19

¹⁸ 主的靈在我身上，因為他用膏膏我，
叫我傳福音給貧窮的人；差遣我報
告：被擄的得釋放，瞎眼的得看見，
叫那受壓制的得自由，
¹⁹ 報告神悅納人的禧年。

Luke 4:18-19

**18 “The Spirit of the Lord is upon me, because he has
anoointed me to proclaim good news to the poor. He
has sent me to proclaim liberty to the captives and
recovering of sight to the blind, to set at liberty those
who are oppressed,
19 to proclaim the year of the Lord's favor.”**

Praise and Worship

詩歌讚美

I Love You, Lord 親愛的主

Words and Music by
Laurie Klein

CCLI #144714

I Love You Lord
And I lift my voice
To worship You
O my soul, rejoice

親愛的主 我願稱頌祢
我靈歡喜敬拜祢 愛祢

Take joy, my King
In what You hear
May it be a sweet, sweet sound
In Your ear

哦 主 我王 求祢側朵聽
以我默念為甘甜滿足祢心

親愛的主 我願稱頌祢
我靈歡喜敬拜祢 愛祢

I Love You Lord
And I lift my voice
To worship You
O my soul, rejoice

哦 主 我王 求祢側朵聽
以我默念為甘甜滿足祢心

Take joy, my King
In what You hear
May it be a sweet, sweet sound
In Your ear

May it be a sweet, sweet sound
In Your ear

以我默念為甘甜
滿足祢心

THE SOLID ROCK

堅固磐石

Words & Music by
Edward Mote & William Bradbury

Public Domain

My hope is built on nothing less
Than Jesus' blood and righteousness
I dare not trust the sweetest frame
But wholly lean on Jesus' name

我心所望別無根基
惟有救主流血公義
除此以外虛空無憑
我獨靠主耶穌聖名

The Solid Rock 堅固磐石

Refrain 副歌

On Christ the solid Rock I stand
All other ground is sinking sand
All other ground is sinking sand

立在基督磐石堅固
其餘根基全是沙土
其餘根基全是沙土

有時黑雲遮沒我面
耶穌恩典永無改變
大風巨浪我亦不怕
因望如錨海底拋牢

When darkness veils His lovely face
I rest on His unchanging grace
In every high and stormy gale
My anchor holds within the veil

The Solid Rock 堅固磐石

Refrain 副歌

立在基督磐石堅固
其餘根基全是沙土
其餘根基全是沙土

On Christ the solid Rock I stand
All other ground is sinking sand
All other ground is sinking sand

His oath, His covenant, His blood
Support me in the whelming flood
When all around my soul gives way
He then is all my hope and stay

主曾流血立此新約
應許救我扶助軟弱
良朋蜜友雖都遠離
我靠救主安慰到底

The Solid Rock 堅固磐石

Refrain 副歌

On Christ, the solid Rock, I stand

All other ground is sinking sand

All other ground is sinking sand

立在基督磐石堅固

其餘根基全是沙土

其餘根基全是沙土

When He shall come with trumpet sound
O may I then in Him be found
Dressed in His righteousness alone
Faultless to stand before the throne

末日聽見號筒聲音
與主相遇永遠相親
穿上救主雪白義袍
無瑕無疵同受榮耀

The Solid Rock 堅固磐石

Refrain 副歌

On Christ the solid Rock I stand
All other ground is sinking sand
All other ground is sinking sand

立在基督磐石堅固
其餘根基全是沙土
其餘根基全是沙土

Pastoral Prayer

牧禱

教會報告

陳東昇牧師

2025-7-13

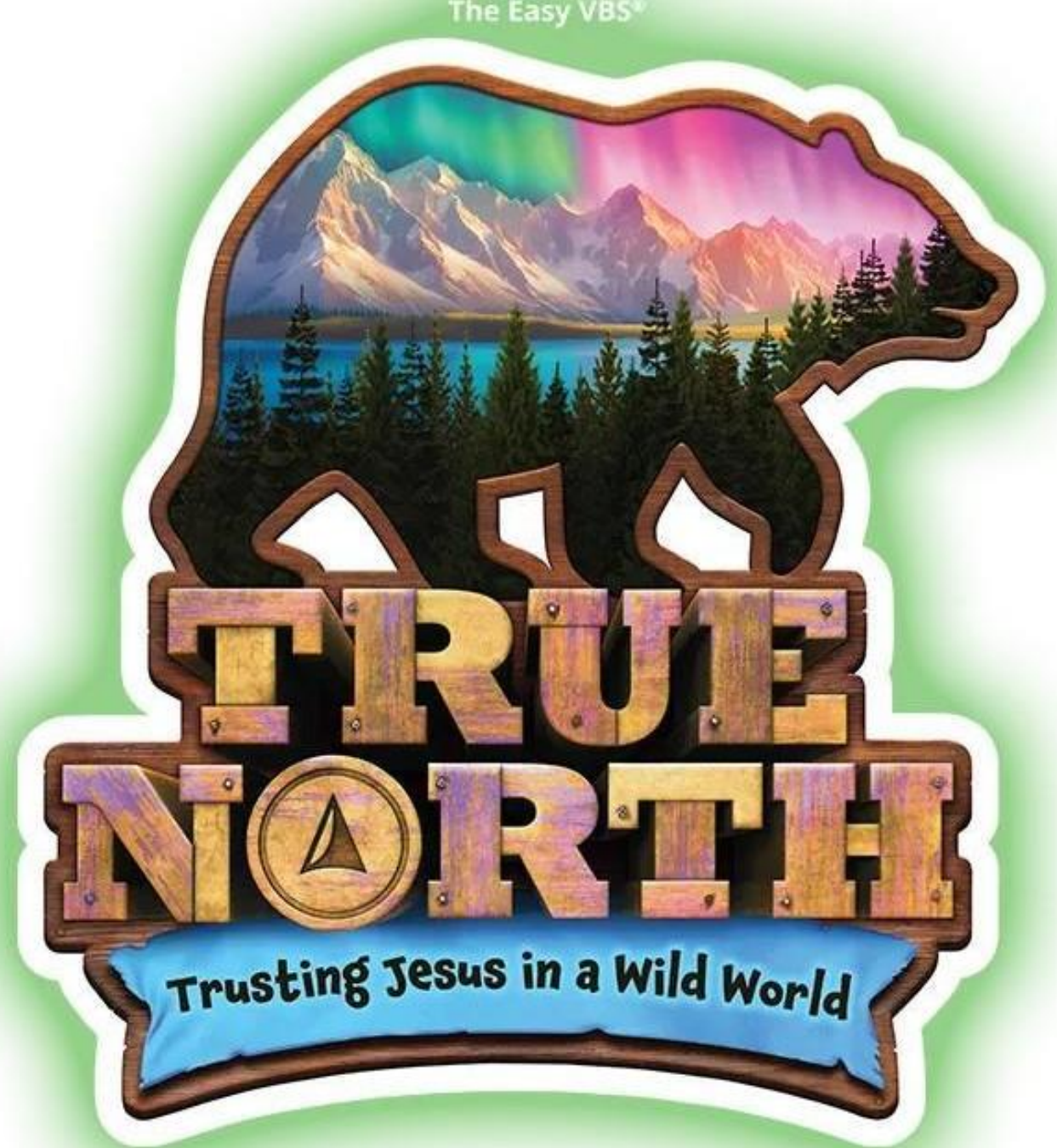
報告：

歡迎
新朋友。



Vacation Bible School 暑期聖經學校!

- 暑期聖經學校 VBS 將於**7月14-16日** (星期一至三), **晚上 6:00-9:00p.m.**, 在 **First Southern Baptist Church Anaheim** 安拿翰第一美南浸信會 舉行。(Children Pre-K to 12 grade)
- 主題: True North—Trusting Jesus in a Wild World!
- 同時舉辦 各語言“成人班”(國, **粵**, 西, 泰, 英語)
- 粵語成人班主題: **基督徒世界觀**
- 講師: **James Au** (只講**7月14日**一天)
- 報名詳前 請看程序表。



WMU 女傳道會 Pala Back to School 事工

- 請支持 WMU 女傳道會 捐贈 Pala 開學用品事工：
- 大家可於 7月13日 及 20日 捐贈金錢 或 全新開學用品 (請先問準負責人)。
- 7月27日 1:00p.m. 在幼稚園房間裝箱。



Harvest Crusade 豐收佈道會

- **Harvest Crusade will be held on July 19, 7:00p.m. at Angel Stadium. Free Admission. You are welcome to invite your seeker friends to attend.**
- **豐收佈道會將於7月19日，晚上7:00p.m.在天使大球場舉行。歡迎邀請未信主福音朋友參加。**



ANGEL

HARV
CRUS
GREG

JULY
HARVE



初高中團契新家庭迎新會：

**8月17日, 星期日,
12:30-1:30。** 本教會舉行初高中團契新家庭迎新會。是日有午餐供應。歡迎參加。註冊請掃程序表上二維碼。

教會夏季野餐 Church Summer Picnic

- 日期Date:
- 8月23日 (六 Saturday)
- 地點Place:
- Parque Del Arroyo Verde,
1001 E. Palm Dr.,
Placentia, CA 92870
- 時間Time:
- 10:00a.m. -1:00p.m.
- 註冊RSVP:
- cbcoc.org/picnic (by July 27)



認識耶穌知多少？

- **7月26日** 有“認識耶穌知多少？”講座，**Ken Law** 老師主講
- 詳細情況 請問 **Sam Kwok** 或 **Cecilia Tse**



Offertory Prayer

奉獻禱告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。 Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。 Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

路加福音 Luke 4:16–24, 28–30

路加福音 4:16-24, 28-30

¹⁶耶穌來到拿撒勒，就是他長大的地方。在安息日，照他平常的規矩進了會堂，站起來要念聖經。

¹⁷有人把先知以賽亞的書交給他，他就打開，找到一處寫著說：

路加福音 4:16-24, 28-30

¹⁸主的靈在我身上，因為他用膏膏我，
叫我傳福音給貧窮的人；差遣我報
告：被擄的得釋放，瞎眼的得看見，
叫那受壓制的得自由，

¹⁹報告神悅納人的禧年。

²⁰於是把書捲起來，交還執事，就坐
下。會堂裡的人都定睛看他。

路加福音 4:16-24, 28-30

²¹ 耶穌對他們說：今天這經應驗在你們耳中了。

²² 眾人都稱讚他，並希奇他口中所出的恩言；又說：這不是約瑟的兒子麼？

路加福音 4:16-24, 28-30

²³耶穌對他們說：你們必引這俗語向我說：醫生，你醫治自己罷！我們聽見你在迦百農所行的事，也當行在你自己家鄉裡；

²⁴又說：我實在告訴你們，沒有先知在自己家鄉被人悅納的。

路加福音 4:16-24, 28-30

²⁸會堂裡的人聽見這話，都怒氣滿胸，
²⁹就起來攆他出城，他們的城造在山上；他們帶他到山崖，要把他推下去。

³⁰他卻從他們中間直行，過去了。

Luke 4:16-24, 28-30

16 And he came to Nazareth, where he had been brought up. And as was his custom, he went to the synagogue on the Sabbath day, and he stood up to read.

17 And the scroll of the prophet Isaiah was given to him. He unrolled the scroll and found the place where it was written,

Luke 4:16-24, 28-30

**18 “The Spirit of the Lord is upon me, because he has
anoointed me to proclaim good news to the poor. He
has sent me to proclaim liberty to the captives and
recovering of sight to the blind, to set at liberty those
who are oppressed,
19 to proclaim the year of the Lord's favor.”**

Luke 4:16-24, 28-30

20 And he rolled up the scroll and gave it back to the attendant and sat down. And the eyes of all in the synagogue were fixed on him.

21 And he began to say to them, “Today this Scripture has been fulfilled in your hearing.”

22 And all spoke well of him and marveled at the gracious words that were coming from his mouth. And they said, “Is not this Joseph's son?”

Luke 4:16-24, 28-30

23 And he said to them, “Doubtless you will quote to me this proverb, “Physician, heal yourself.” What we have heard you did at Capernaum, do here in your hometown as well.””

24 And he said, “Truly, I say to you, no prophet is acceptable in his hometown.

Luke 4:16-24, 28-30

28 When they heard these things, all in the synagogue were filled with wrath.

29 And they rose up and drove him out of the town and brought him to the brow of the hill on which their town was built, so that they could throw him down the cliff.

30 But passing through their midst, he went away.

1. 當耶穌面對 本鄉的慣例

When Jesus faced the tradition of His hometown



2.耶穌在本鄉
中宣告：彌賽亞
預言已經應驗

**When Jesus
Proclaim He is
the Messiah**

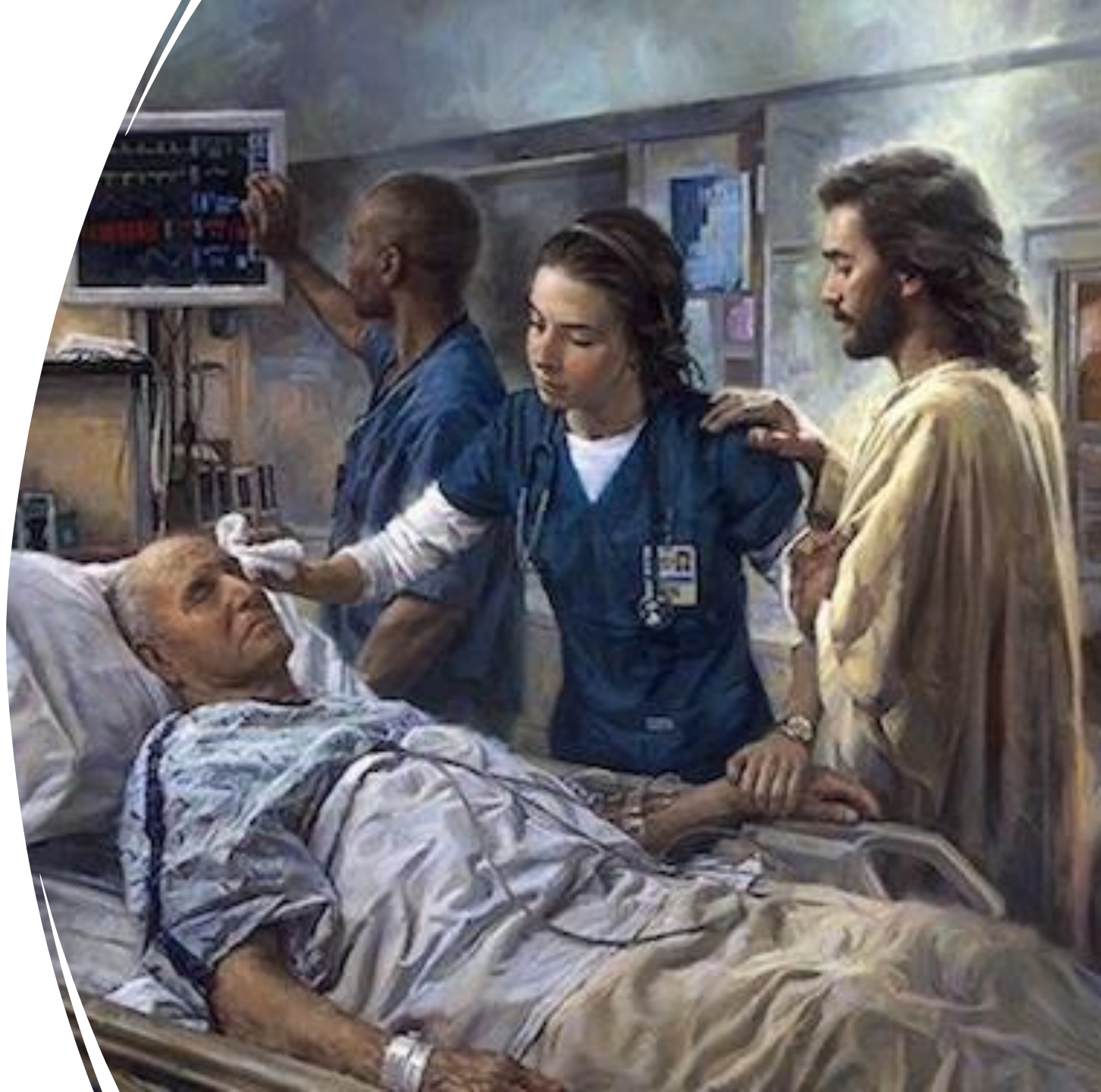


3. 當耶穌遇見 本鄉人的回應

When Jesus faced the response from His hometown



4. 當耶穌來到我們中間 When Jesus comes among us



Response Hymn

回應

Joyful, Joyful,
We Adore Thee
快樂歡欣向主敬拜

Author: Henry Van Dyke
Hymn To Joy – Beethoven
Adapted by: Edward Hodges

Public Domain

Joyful, Joyful, We Adore Thee

1/6 V1

Joyful, joyful, we adore Thee
God of glory, Lord of love
Hearts unfold like flowers before Thee
Opening to the sun above

快樂歡欣向主敬拜
榮耀真神大慈愛
到主面前敬虔愛戴
心如花朵向日開

Joyful, Joyful, We Adore Thee

2/6 (1)

Melt the clouds of sin and sadness

Drive the dark of doubt away

Giver of immortal gladness

Fill us with the light of day

愁霧疑雲罪惡憂驚

懇求救主全除盡

求主賜我永恆歡欣

使我心充滿光明

Joyful, Joyful, We Adore Thee
3/6 V2

天地萬有宇宙穹蒼
欣然彰顯主榮光
天使群星向主歌唱
環繞寶座齊頌揚

All Thy works with joy surround Thee
Earth and heaven reflect Thy rays
Stars and angels sing around Thee
Center of unbroken praise

田野森林高山幽谷
青翠草原及海洋
小鳥清歌泉流輕注
教我因主而歡暢

Field and forest, vale and mountain
Flowery meadow, flashing sea
Chanting bird and flowing fountain
Call us to rejoice in Thee

Joyful, Joyful, We Adore Thee

5/6 V3

Thou art giving and forgiving
Ever blessing, ever blest
Wellspring of the joy of living
Ocean depth of happy rest

萬福之主極愛施捨
赦罪賜福到永遠
祂賜平安深如江河
喜樂湧流如泉源

Joyful, Joyful, We Adore Thee

6/6 (3)

Thou our Father, Christ our Brother
All who live in love are Thine
Teach us how to love each other
Lift us to the joy divine

屬主子民愛中生活
基督是主是弟兄
使我聖潔賜我歡樂
彼此相愛樂融融

Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.
Amen.

Benediction

祝福